Stimme der Lehrerin aus Narva: „Was wollen wir eigentlich?“

estland narva bildung sprache integration dialog

Einleitung

Eine **collagierte Stimme** einer estnischen Lehrerin aus Narva (2025), basierend auf realen Berichten und Interviews. *„Ich unterrichte seit 20 Jahren in Narva. Früher war meine Klasse halb estnisch, halb russisch – und das war normal.“*

> **Hinweis**: Diese Stimme entstand aus unserer Arbeitsweise und realen Quellen (NZZ, Euractiv, Estonian World, 2023–2025).
> Siehe auch: Dialog zwischen Politiker und Einwohner | Quellen und Kontext.

—

Die Stimme

„Ich unterrichte seit 20 Jahren in Narva. Früher war meine Klasse halb estnisch, halb russisch – und das war normal. Die Kinder spielten zusammen, lachten zusammen, stritten sich auf Russisch *und* Estnisch. Aber seit 2022 ist alles anders.

Jetzt **muss** ich auf Estnisch unterrichten. Nicht weil die Kinder es nicht könnten – viele sprechen beides fließend –, sondern weil das Gesetz es so vorschreibt. *„Integration“*, sagt die Regierung. Aber wissen Sie, was das wirklich bedeutet?

Es bedeutet, dass **Oma Ljudmila**, die seit 40 Jahren in Narva lebt, plötzlich nicht mehr versteht, was ihr Enkel in der Schule lernt. Dass **die Eltern** abends nicht mehr helfen können, weil sie selbst kaum Estnisch sprechen. Dass **die Kinder** plötzlich **schlechtere Noten** bekommen – nicht weil sie dumm sind, sondern weil sie **in einer Sprache lernen müssen, die zu Hause niemand spricht**.

Und das Schlimmste? **Es funktioniert nicht.** Die Kinder lernen nicht *besser* Estnisch – sie lernen **gar nichts mehr**. Weil sie **abschalten**, wenn sie nicht verstehen. Weil sie **wütend** sind. Weil sie spüren: *„Das hier ist nicht für uns gemacht.“*

Manchmal frage ich mich: **Was wollen wir eigentlich?** - Dass die Kinder **perfekt Estnisch** sprechen – aber **ihre eigene Sprache vergessen**? - Dass sie **Esten werden** – aber **ihre Familien verlieren**? - Dass sie **unsere Geschichte lernen** – aber **ihre eigene verleugnen**?

Ich bin **keine Politikerin**. Ich bin Lehrerin. Mein Job ist es, **Brücken zu bauen**. Aber im Moment **reißen wir sie ab** – und nennen es *„Integration“*.

Die Regierung sagt: *„Russisch ist die Sprache des Feindes.“* Aber **meine Schüler sind keine Feinde**. Sie sind **Kinder**. Und sie **verstehen nicht**, warum ihre Sprache plötzlich *falsch* ist.

Manchmal, wenn ich abends nach Hause gehe, **höre ich sie noch**: Wie sie auf dem Schulhof **leise Russisch** reden – weil sie wissen, dass sie es **nicht dürfen**. Und dann denke ich: **Was haben wir**

gewonnen, wenn wir eine Generation erziehen, die **sich schämt**?

— Aber ich gebe nicht auf. Jeden Morgen stehe ich wieder vor der Klasse. Und manchmal – **nur manchmal** – passiert etwas Wunderbares: Ein Kind fragt mich auf **Estnisch** etwas über **Puschkin**. Oder ein anderes übersetzt für seine Mutter, was im Elternbrief steht. Dann spüre ich: **Es geht nicht um Sprache.** Es geht darum, **ob wir ihnen das Gefühl geben, dazuzugehören** – oder nicht.

Vielleicht ist das der **einzige Weg**: Nicht zu fragen: *„Sprichst du Estnisch?“* Sondern: *„Was willst du sagen?“*

—

Anmerkungen

- **Kontext**:

1. Dieser Text ist eine **künstlerische Verdichtung** realer Lehrerinnen-Stimmen aus Narva.
2. **Zentrale Spannung**: Zwischen **Sprachpolitik** und **pädagogischer Realität**.
3. **Verknüpft mit**:
    1. Dialog zwischen Politiker und Einwohner (Kontrastperspektive)
    2. Hintergrund: Estlands Sprachgesetze

—

Metadaten

Erstellt	2025-10-06
Quellen	NZZ, Euractiv, Estonian World, lokale Medien
Themen	Bildung, Sprache, Integration, Generationenkonflikt
Status	Fertig – *kann um Schülerstimmen oder Elternperspektiven erweitert werden*
Verwandte Seiten	Politiker & Einwohner, Hintergrund

—

Ideen zur Erweiterung

- **Schülerstimme**: *„Warum darf ich nicht mehr Russisch sprechen?“* - **Elternperspektive**: *„Meine Tochter kommt mit schlechten Noten nach Hause – und ich kann nicht helfen.“* - **Audio**: Falls du die Stimme vertonen möchtest, hier Platzhalter:

```dokuwiki
{{https://beispiel.de/lehrerin_narva.mp3|Stimme als Audio}}
```

From:
https://www.stefanbudian.de/ - **Stefan Budian**

Permanent link:
https://www.stefanbudian.de/doku.php?id=narva:dialog_lehrerin_narva&rev=1759770460

Last update: **2025/10/06 19:07**